

Loreto Busquets

IMPRESOS ESPAÑOLES
DEL SIGLO XVI
EN LOMBARDÍA

Kassel • Edition Reichenberger. 1998

ÍNDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN	1
Siglas de las bibliotecas citadas	5
BIBLIOGRAFÍA	
I. Repertorios, catálogos y estudios citados abreviadamente a los que se remite para la identificación y descripción de los textos	7
II. Catálogos lombardos citados abreviadamente en que se contienen impresos españoles del siglo XVI	11
III. Otros catálogos y repertorios lombardos consultados, citados abreviadamente, en que no se contienen impresos españoles del siglo XVI	12
CATÁLOGO	15
ÍNDICES	189
I. Índice onomástico complementario de traductores, editores literarios, compiladores y autores secundarios	191
II. Índice cronológico por lugares de impresión	193
III. Índice alfabético de impresores, costeadores y libreros	201
BIBLIOTECAS	241
I. Bibliotecas donde se encuentran las obras	243
II. Bibliotecas lombardas examinadas	248
APÉNDICE	257

INTRODUCCIÓN

El presente catálogo comprende todos los textos impresos en España durante el siglo XVI (1501-1600) que han sido hallados en las bibliotecas de Lombardía. Constituye el primer volumen de una proyectada serie de catálogos relativos a aquellas regiones italianas que han tenido mayores relaciones histórico-culturales con España.

La individualización de los textos se ha hecho a partir de las fichas, repertorios topográficos o catálogos impresos de los varios establecimientos. En unos pocos casos, a falta de ellos, se han examinado directamente los textos. Cuando el catálogo impreso contempla sólo una parte de los fondos o resulta incompleto a causa de adquisiciones posteriores a la fecha de su publicación, se han consultado las restantes fichas o las fichas sucesivas. En todos los casos se ha controlado la existencia del volumen, su correcta colocación y la perfecta adherencia a la descripción del catálogo al que se envía.

Para la indicación de los textos se ha utilizado la catalogación de tipo short-title, con la sola indicación del pie de imprenta y del formato. Para su exacta identificación se remite al repertorio descriptivo más fiable siguiendo un orden jerárquico que exige de citar otros repertorios anteriores o sucesivos. Sólo se menciona más de uno cuando, por una razón u otra, se ha considerado oportuno completar la descripción del primer catálogo citado.

Cuando se trata de un texto que no resulta haya sido previamente catalogado, se indica además del formato, el número de volúmenes y de páginas, la eventual presencia de grabados y la signatura tipográfica. Inmediatamente después de la indicación del formato, se remite a la ilustración numerada que reproduce el frontispicio y, si lo hay, el colofón. Tales textos son los siguientes: 16, 20, 37, 74, 79, 94, 99, 156, 193, 211, 336, 355, 368, 414, 499, 519, 558, 584, 585 y 625. No ha sido posible reproducir dichas partes de los impresos pertenecientes a la Biblioteca Ambrosiana de Milán (núms. 20, 99 y 585) a causa de lo inaccesible de sus precios de reproducción, por lo que se ofrece la transcripción literal de las

mismas; en cuanto al impreso n. 99, se transcribe en apéndice su entero contenido.

Sigue, para cada entrada, la indicación mediante sigla de la biblioteca o bibliotecas donde se encuentran ejemplares de la obra, seguida de la respectiva colocación y, si lo hay, del catálogo impreso citado abreviadamente. Las bibliotecas son designadas mediante las siglas adoptadas en Italia por el *Istituto Centrale per il Catalogo Unico* (ICCU) según resulta en el censo *Le Edizioni italiane del XVI secolo* (Roma, 1990-), que dicho organismo está llevando a cabo y del que hasta ahora han aparecido los tres primeros volúmenes. Cuando el ejemplar carece de alguna de sus partes o su identificación por algún motivo resulta dudosa, ello se indica entre corchetes inmediatamente después de la colocación del libro o del catálogo impreso que lo contiene.

Los impresos aparecen por orden alfabético de su autor y, cuando éste resulta desconocido, por el título. Para facilitar la consulta, las obras de un mismo autor se hallan ordenadas cronológicamente. Se mencionan con entrada propia los autores de obras secundarias incluidas en un texto con tal de que estén mencionadas en el título general de la obra, a la cual se remite. El nombre de los traductores, anotadores o comentaristas de las obras se mencionan en el respectivo índice al final del volumen con envío al número de la obra correspondiente.

Se ha hecho todo lo posible por identificar correctamente los textos aun en el caso de ejemplares sin indicaciones tipográficas o mutilados en alguna de sus partes. Cabe precisar que el fondo antiguo de la Biblioteca Ambrosiana de Milán está catalogado en un 90%. También debe considerarse parcial el examen de la Biblioteca Aloisianum de Gallarate (Varese).

*

El presente volumen es el resultado de la labor de numerosos colaboradores que se han ofrecido generosamente a señalar la existencia de impresos españoles en los varios establecimientos bibliotecarios. Al final del volumen se da una relación detallada de todos ellos en correspondencia con el establecimiento examinado. Otras muchas personas, que tengo el placer de mencionar a continuación, han colaborado indirectamente mediante su disponibilidad y cortesía, aclarando casos dudosos y evitándonos en muchos

casos enojosos desplazamientos. Deseo expresar a todos ellos mi más sincera y profunda gratitud:

Maria Anfossi, de la Biblioteca Universitaria de Pavía; Patrizia Anselmi, de la Biblioteca dell'Istituto di Storia del diritto italiano de la Università degli Studi de Milán; Gianfranco Barbieri, de la Biblioteca Oblati Missionari de Rho (Milán); Alessandra Bracci, de la Biblioteca Universitaria de Pavía; Giulio Orazio Bravi, de la Biblioteca Civica Angelo Mai de Bergamo; Luciana Brunotti, de la Biblioteca Comunale de Ispra (Varese); Annamaria Conti Mariani, de la Biblioteca Capitolare Patriarca Ballerini de Seregno (Milán); Claudia Corvi, de la Biblioteca Comunale de Lodi (Milán); Daniela Crespiatico, de la Biblioteca Comunale de Lodi (Milán); Goffredo Dotti, de la Biblioteca Nazionale Braidense de Milán; Ennio Ferraglio, de la Biblioteca del Seminario Vescovile de Brescia; Giuseppina Cernuschi Fassina, de la Biblioteca Capitolare de Monza (Milán); Tino Foffano, de la Biblioteca de la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán; Roberto Gallotti, de la Collezione Privata Gallotti de Milán; Cesare Guerra, de la Biblioteca Comunale de Mantua; Benedetto Indavuru, de la Biblioteca Comunale de Como; Giancarlo Lang, de la Fondazione Ugo da Como de Lonato (Brescia); Gianluigi Limonta, de la Biblioteca Comunale Centrale Sormani de Milán; Padre Lorenzo, del Convento Franciscano Madonna delle Lacrime di Dongo (Como); Gabriele Maestrelli, de la Biblioteca del Collegio San Francesco de Milán; Salvatore Mangiameli, de la Biblioteca Comunale de Busto Arsizio (Varese); Eugenio Merzagora, del Istituto Zaccaria de Milán; Felice Milani, de la Biblioteca Comunale Bonetta de Pavía; Almiro Modonesi, del Convento S. Pietro Apostolo de Rezzato (Brescia); Magda Nosedà, del Archivio di Stato de Como; Giovanni Piazza, de la Biblioteca Trivulziana de Milán; Tarcisio Piodi, de la Biblioteca del Seminario Vescovile de Vigevano (Pavía); Aldo Pirola, de la Biblioteca Queriniana de Brescia; Enzo Rangognini, de la Biblioteca Statale de Cremona; Fausto Ruggeri, de la Biblioteca del Capitolo Metropolitano de Milán; Paola Rucci, de la Biblioteca Trivulziana de Milán; Giuliana Saporì, de la Biblioteca de la Università degli Studi (Facoltà di Lettere e Filosofia e di Giurisprudenza) de Milán; Ermanno Segù, de la Biblioteca del Seminario Vescovile de Pavía; Riccardo Terzoli, de la Biblioteca Comunale de Como; Saverio Xeres, de la Biblioteca del Seminario Vescovile de Como; Laura Zumkeller, de la Biblioteca Nazionale Braidense de Milán.

Agradezco a Chiara Bozzo y a Lorenza Longhi su generosa participación en este trabajo. Deseo también expresar mi gratitud a Lidia Bonzi por su asidua colaboración y por su ayuda en la consulta del fichero de la Biblioteca Ambrosiana de Milán.

Debo un agradecimiento especial a José Simón Díaz, que ha alentado y seguido afectuosamente este trabajo, así como a Mercedes Fernández Valladares, Julián Martín Abad, Fermín de los Reyes Gómez y Lorenzo Ruiz Fidalgo, quienes me han ayudado a indentificar algunos textos.

Deseo también agradecer a Sergio Cigada, decano de la Facultad de Lingue e letterature straniere de la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán, el interés que ha mostrado por este trabajo y su decisivo apoyo en la realización de la presente coedición.

Por último me es grato hacer constar la deuda de gratitud que tengo contraída con ALDO COLETTO, de la sección de Libros Antiguos de la Biblioteca Nazionale Braidense de Milán, quien ha puesto totalmente a mi disposición su competencia y larga experiencia en la catalogación de libros antiguos, y sin cuyo valioso asesoramiento este catálogo no hubiera sido posible.

Loreto Busquets